

CÔNG TY Cp DƯỢC HẬU GIANG
DHG PHARMACEUTICAL JSC

Số/No: 017/TM.DHG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom – Happiness
Cần Thơ, ngày 27 tháng 05 năm 2026
Can Tho, May 27th, 2026

THƯ MỜI CHÀO GIÁ
QUOTATION LETTER
GÓI DỊCH VỤ DU LỊCH TRỌN GÓI NHẬT BẢN
FULL-SERVICE JAPAN TOUR PACKAGE

Kính gửi: Quý Công ty,

To all prospective suppliers,

Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang (DHG Pharma) hoạt động trong lĩnh vực sản xuất và kinh doanh dược phẩm. Hiện nay, Công ty có nhu cầu mua gói dịch vụ du lịch tại Nhật Bản dành cho khách hàng của DHG Pharma, cụ thể như sau:

DHG Pharmaceutical Joint Stock Company (DHG Pharma) operates in the field of pharmaceutical production and trading. The Company intends to procure an Japan travel service package for its customers, with details as follows:

I. Thông tin chung / General Information:

1. Thông tin / Information:

- Tư vấn, thiết kế và tổ chức chương trình **du lịch Nhật Bản** trọn gói cho khách hàng của DHG Pharma, bao gồm nhưng không giới hạn các nội dung sau: xây dựng lịch trình tham quan; cung cấp vé máy bay; dịch vụ lưu trú; ăn uống; phương tiện vận chuyển; hướng dẫn viên; bảo hiểm du lịch; hỗ trợ thủ tục xuất nhập cảnh/visa (nếu có); công tác điều phối, chăm sóc đoàn và xử lý các phát sinh trong suốt thời gian thực hiện chương trình.
*Consultancy, design and organization of an **Japan travel package** for DHG Pharma's customers, including but not limited to itinerary planning, air tickets, accommodation, meals, transportation, tour guides, travel insurance, visa/immigration support (if any), tour operation, on-site coordination, and handling of arising issues throughout the program*

2. Thời gian thực hiện: tháng 10 & 11/2026

Implementation period: October and November 2026

3. Nội dung gói thầu du lịch tại Nhật Bản mời báo giá:

Japan Tour Packages for Quotation:



Stt	Quốc Gia	Địa điểm du lịch
1	Nhật Bản (<i>Japan</i>)	<p>Phía Bắc đảo của Nhật Bản, vùng Hokkaido và lân cận.(Chương trình kéo dài 6 ngày 5 đêm)</p> <p>Tổng số 45 khách, trong đó:</p> <p>15 khách xuất phát từ đầu bay Hà Nội</p> <p>30 khách xuất phát từ đầu bay TP.HCM</p> <p><i>Northern Japan, including the Hokkaido region and nearby areas. (The program lasts 6 days and 5 nights.)</i></p> <p><i>A total of 45 guests, including:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • 15 guests departing from Hanoi • 30 guests departing from Ho Chi Minh City

Chú ý:

- Chi phí tour đã bao gồm thuế VAT, bảo hiểm du lịch quốc tế, visa nhập cảnh, xe 45 chỗ (máy lạnh, đời mới) di chuyển trong hành trình tour
- Khách sạn: tiêu chuẩn 4 sao, tiêu chuẩn 2 khách/phòng
- Hướng dẫn viên (tiếng Việt & Nhật)

Note:

- *The tour cost includes VAT, international travel insurance, entry visa, and transportation by a 45-seat modern air-conditioned coach throughout the tour itinerary.*
- *Accommodation: 4-star hotels, based on double occupancy (2 guests per room).*
- *Tour guides: Vietnamese-speaking and Japanese-speaking guides.*

Chính sách thanh toán của Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang như sau:

The payment terms of DHG Pharmaceutical Jsc. is as follows:

DHG thanh toán đợt 1 cho nhà cung cấp tối đa 50% tổng giá trị hợp đồng và sẽ thanh toán số tiền còn lại sau 30 ngày kể từ ngày nhà cung cấp xuất hóa đơn tài chính hợp lệ cho DHG.

Điều khoản thanh toán trên là điều khoản tiêu chuẩn và được ưu tiên áp dụng. Trong trường hợp Nhà thầu đề xuất các điều khoản thanh toán khác hoặc thay thế, Nhà thầu vui lòng trình bày rõ ràng và chi tiết các điều khoản đề xuất này trong Báo giá.

DHG will make the first payment to the supplier, up to a maximum of 50% of the total contract value, and will pay the remaining amount 30 days after the supplier issues a valid financial invoice to DHG.

The above payment terms are standard and pre-applicable. In the event that the Contractor proposes different or alternative payment terms, the Contractor is requested to clearly and comprehensively detail these proposed terms in the Quotation.

II. Nội dung hồ sơ cần cung cấp cho DHG Pharma:

Required Documents to Be Submitted to DHG Pharma:

1. Báo cáo tài chính có kiểm toán hoặc Báo cáo tài chính nộp cơ quan thuế 02 năm gần nhất (bản sao y công ty)
Audited financial statements or Financial statements submitted to tax authorities for the last 2 years (copy)

2. Giấy chứng nhận Đăng ký doanh nghiệp (bản sao y công chứng)
Certificate of Business Registration (notarized copy)
3. Giấy phép kinh doanh lữ hành quốc tế (bản sao y công chứng - kinh doanh tối thiểu 3 năm trở lên)
International Travel Business License (minimum 3 years of operation)
4. Cung cấp Hợp đồng và Biên bản nghiệm thu có giá trị tương đương đã thực hiện với khách hàng khác (tối thiểu 01 bộ; được phép che thông tin khách hàng)
Provide Contracts and Acceptance Records of equivalent value that have been performed for other clients (minimum of one set; masking of client information is permitted)
5. Cam kết tuân thủ pháp luật được đại diện hợp pháp của nhà cung cấp ký tên, đóng dấu (theo Mẫu biểu của DHG đính kèm)
The commitment to comply with the law is signed and stamped by the supplier's authorized representative (as per DHG's form)
6. Báo giá tour và cung cấp thông tin chi tiết từng tour theo mẫu Báo giá tour du lịch trọn gói của DHG Pharma
Provide the tour quotation and detailed information for each tour according to DHG Pharma's all-inclusive tour quotation template.
7. Lịch trình tour đề xuất phù hợp với báo giá, có thể trình bày nhiều phương án, đảm bảo đúng theo yêu cầu của DHG Pharma
The proposed tour itinerary should align with the quotation and may include multiple options, while ensuring compliance with DHG Pharma's requirements.

III. Quy trình tham gia và cách thức nộp hồ sơ:

Participation Process and Application Submission Procedure:

1. Quy trình tham gia và cách thức nộp hồ sơ

Participation Process and Submission Method

Bước 1: Xác nhận tham gia / Step 1: Confirmation of Participation

Ngay khi nhận được thông tin gói thầu, Quý Công Ty vui lòng gửi email xác nhận tham gia đến địa chỉ: quyenky@dhgpharma.com.vn,

CC: xuandao@dhgpharma.com.vn, btloc@dhgpharma.com.vn,
hmtruong@dhgpharma.com.vn, vmkhoa@dhgpharma.com.vn
cmtien@dhgpharma.com.vn, hthung@dhgpharma.com.vn

Upon receiving the tender information, please confirm your participation by email to:
quyenky@dhgpharma.com.vn;

CC: xuandao@dhgpharma.com.vn, btloc@dhgpharma.com.vn,
hmtruong@dhgpharma.com.vn, vmkhoa@dhgpharma.com.vn
nnhung@dhgpharma.com.vn, hthung@dhgpharma.com.vn

Bước 2: Hồ sơ online / Step 2: Online submission

Hạn chót nhận hồ sơ online ngày **05/06/ 2026** / **Deadline: 05 /06/ 2026**

Email: gửi toàn bộ hồ sơ theo yêu cầu tại Mục II. đến địa chỉ:

quyenky@dhgpharma.com.vn,

CC: xuandao@dhgpharma.com.vn, btloc@dhgpharma.com.vn

Tiêu đề email: "Gói dịch vụ du lịch trọn gói nhật bản – Hồ sơ và báo giá – [Tên Quý công ty]"

156
IG T
PHÀ
IỘC
GIAN
3 C P

Email: Submit all required documents as stated in Section II. to:

quyenky@dhgpharma.com.vn,

CC: xuandao@dhgpharma.com.vn, btloc@dhgpharma.com.vn

Bước 3: Hồ sơ bản cứng / Step 3: Hard copy submission

Hạn chót nhận hồ sơ ngày **08/06/2026** / – Deadline: **08/06/2026**

Quý Công Ty gửi toàn bộ hồ sơ theo yêu cầu tại Mục II. bao gồm báo giá và có đóng dấu giáp lai cùng đại diện pháp luật ký tên

Hồ sơ được niêm phong, bên ngoài ghi rõ: Gói dịch vụ du lịch trọn gói nhật bản – [Tên Quý công ty]”

Địa chỉ nhận hồ sơ: Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang

288 Bis, Nguyễn Văn Cừ, phường Cái Khế, thành phố Cần Thơ

Người nhận: Mr. Ông Nguyễn Quyền Kỳ - Phòng PC

SĐT: 0964 388 362

Submit all required documents as stated in Section II., including the quotation including the quotation, duly sealed across pages and signed by the legal representative.

The sealed envelope must be labeled: “full-service japan tour package – [Company Name]”.

Submission address: DHG Pharmaceutical Joint Stock Company

288 Bis Nguyen Van Cu Street, Cai Khe Ward, Can Tho City

Recipient: Mr. Ong Nguyen Quyen Ky – PC

Phone: 0964 388 362

Bước 4: Thuyết trình – Trao đổi / Step 4: Presentation and discussion

Các hồ sơ đạt yêu cầu sẽ được thông báo để sắp xếp thời gian thuyết trình và trao đổi trực tiếp với Hội đồng, làm rõ các ý tưởng và đề xuất của Quý Công ty.

Suppliers passing the preliminary review will be invited to present and discuss their proposals with the evaluation committee to clarify ideas and solutions

2. Đánh giá & công bố kết quả:

2. Evaluation & Announcement of Results:

Đến hết ngày 08/06/2026, các hồ sơ chưa nhận được sẽ được xem là không hợp lệ

Sau khi nhận được đầy đủ hồ sơ theo yêu cầu, bao gồm lịch trình tour đề xuất và báo giá từ các nhà cung cấp, DHG Pharma sẽ tiến hành đánh giá tổng thể các hồ sơ.

Kết quả lựa chọn nhà cung cấp sẽ được DHG Pharma công bố chính thức đến các nhà cung cấp tham gia.

Upon receipt of the complete set of required documents, including the proposed tour itineraries and quotations from suppliers, DHG Pharma will conduct a comprehensive evaluation of all submissions.

The results of the supplier selection will be officially announced by DHG Pharma to all participating suppliers.

Lưu ý: Hồ sơ tham gia phải tuân thủ đầy đủ các yêu cầu quy định tại Thư mời này. Hồ sơ không đáp ứng đúng và đầy đủ các yêu cầu sẽ bị đánh giá là không đạt và có thể bị loại khỏi quá trình xem xét.

Sau khi hoàn tất việc đánh giá và xác nhận hồ sơ đáp ứng yêu cầu, DHG sẽ thông báo chính thức và trao đổi với Quý Công ty về các bước triển khai tiếp theo.



The submitted dossier must fully comply with all requirements set out in this Invitation. Any dossier that does not meet the requirements in full and in accordance with the stipulated criteria will be deemed non-compliant and may be excluded from the evaluation process.

Upon completion of the evaluation and confirmation that the dossier meets the requirements, DHG will issue an official notification and coordinate with your Company to proceed with the next implementation steps

IV. Thông tin liên hệ / Contact:

Liên quan đến thủ tục và hồ sơ, vui lòng liên hệ:

Anh: Ông Nguyễn Quyền Kỳ | SĐT: 0964.388.362

For paperwork and administrative procedures, please contact Mr. Ông Nguyễn Quyền Kỳ | Tel: 0964.388.362

Liên quan về chuyên môn lịch trình tour vui lòng liên hệ:

Anh: Huỳnh Minh Trường | SĐT: 0939 48 11 68

Regarding professional matters related to tour itineraries, please contact:

Mr. Huynh Minh Truong – 0939 48 11 68

Lưu ý: Việc DHG yêu cầu các bên nộp hồ sơ ứng tuyển không làm phát sinh bất kỳ mối quan hệ pháp lý nào trong trường hợp DHG không lựa chọn đối tác để ký kết hợp đồng và DHG bảo lưu toàn quyền quyết định và không có nghĩa vụ phải giải thích về việc lựa chọn hoặc không lựa chọn bất kỳ đối tác nào.

Note: DHG's request for the submission of application dossiers does not create any legal relationship in the event that DHG does not select a partner for contract signing. DHG reserves the sole right of decision and shall not be obliged to provide any explanation regarding its decision to select or not to select any partner.

Trân trọng./.

Best regards./.

TỔNG GIÁM ĐỐC
GENERAL DIRECTOR

TOSHIFUMI KOJIMA

Nơi nhận:

Recipient:

- Website DHG Pharma;
DHG Pharma website;
- Lưu: AT.
- Save: AT